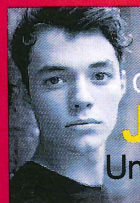


LA TABERNA

<http://latabernauea.wordpress.com/>



CULTURA | Protagonistas

Jack Bannon

Una apuesta de cine P8

'FRESHERS' Nuevos inquilinos de la UEA

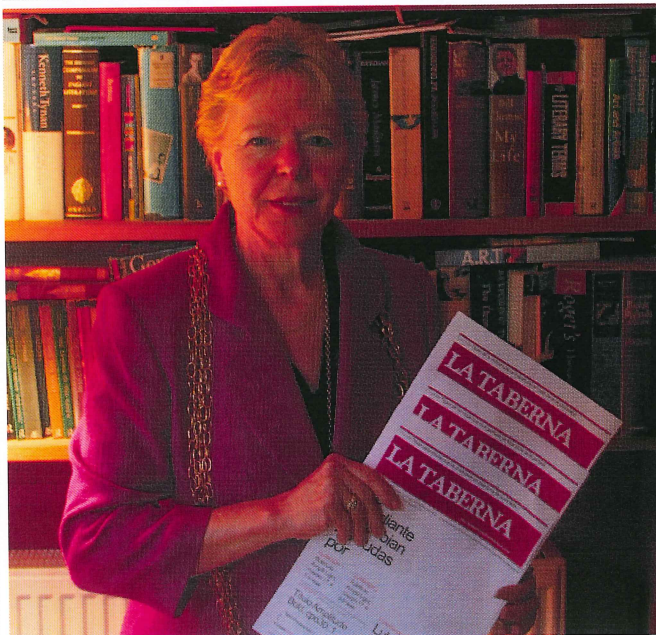
Las dudas iniciales de los nuevos freshers ya son parte de la historia P4

3 HISTORIAS sobre nuevos estudiantes que ya están integrados **4% MAS** de jóvenes universitarios de 18 años en Inglaterra

EN LA CONTRA Experiencias Erasmus P10

El Quijote se cuele entre los Erasmus

La lectura continuada de *El Quijote* se ha convertido en una reconocida actividad cultural de la vida madrileña. Algunos estudiantes del programa Erasmus ya han participado en esta jornada P10



Lord Mayor de Norwich, en *La Taberna*

Lubbock defiende la inmigración como clave del éxito futuro

LOCAL La actual Lord Mayor de Norwich, Juddith Lubbock, pasa por *La Taberna* para hablar de la universidad, de la ciudad de Norwich y de la llegada de jóvenes a Inglaterra procedentes de diferentes países P3

Sumario

NUEVO EN LA UEA
Nace la revista *La Taberna*

La taberna

LA TABERNA

SOLIDARIDAD
Norwich se vuelca con los necesitados
Alimentos, soluciones a problemas con la vivienda e incluso clases de inglés de forma gratuita P1

Miradas con encanto
Viaje fotográfico a través de varios continentes P6

Letras con sabor
La cocina internacional de Norwich P6

PERSONAJES DE HOY Promotor de la lengua española

El Papa Francisco refuerza el español como segunda lengua P8

La irrupción del pontífice argentino en la Santa Sede ha generado un gran interés por el aprendizaje de español entre la curia vaticana y la ciudad de Roma. Esto ha generado la firma de un convenio entre el Instituto Cervantes de Roma y el Vaticano que permite la enseñanza de español a los empleados cercanos al Santo Padre. La voz española del Papa es escuchada ya en los cinco continentes.

Deportes | Natación

Zara Bullen, entre el diseño y la piscina

A sus 36 años, esta joven inglesa ha nadado por placer el Canal de La Mancha y el del Norte P7

La dos

Dirección postal
Politics, Philosophy, Language and Communication Studies
University of East Anglia
NR4 7TJ
UK

Dirección electrónica
latabernauea@gmail.com

Responsable de La Taberna
Alfredo José
Castro Jiménez

Carta del bienvenida

Una taberna con muchas ventanas

Dr. Alberto Hijazo-Gascón

Alberto es profesor de español y comunicación intercultural en el Departamento de Políticas, Filosofía, Lenguaje y Comunicación (PPL) de la Universidad de East Anglia. Dirige la Sección de Español del mismo departamento desde el curso 2014-15.

Por qué aprendemos lenguas? Muchas veces es difícil dar respuesta a esta pregunta. ¿No sería mejor utilizar nuestro valioso tiempo en hacer otras cosas? Por un lado es cierto que supone un gran esfuerzo. Necesitamos muchas horas para poder hablar (y escribir) bien en una segunda lengua. Buscamos palabras en el diccionario, las memorizamos, estudiamos la gramática, leemos novelas y periódicos, vemos películas, vamos a tertulias, hacemos intercambios con el primer nativo a nuestro alcance... Aprender una lengua es siempre un proyecto a largo plazo. A veces incluso parece que vamos hacia atrás y en un día de descuido nos sonrojamos al escucharnos cometiendo erro-

res que ya estaban superados como I am Spanish o quiero que vienes pronto hoy. Pero aprender una lengua es mucho más que eso. Es abrir una ventana a un nuevo mundo. En el caso del español, esa ventana nos comunica con cuatrocientos millones de personas. Nos da la oportunidad de conocer a otra gente y de entender sus puntos de vista. Además, nos permite observar la realidad desde otro prisma. Por ejemplo, tengo que estar bien atento a cómo me mira alguien para usar en inglés el verbo look, stare, glance, glare o glimpse. Del mismo modo, en español tengo que saber que mi hermanito puede ser mi hermano pequeño o mi hermano más bajo, aunque también puede ser que mi herma-

nito mida dos metros y juegue al baloncesto y yo decida utilizar ese -ito para expresar cariño o para ser irónico.

Así, no es de extrañar que disfrutemos tanto aprendiendo lenguas y descubriendo los pequeños secretos que albergan. Con ellas vemos la vida de otra manera, más emocionante. En la sección de español de la Universidad de East Anglia nuestro objetivo es seguir comunicando, seguir compartiendo y seguir aprendiendo. Por eso hemos querido abrir esta "taberna", llena de ventanas a las que asomarse.

A.Hijazo-Gascon@uea.ac.uk

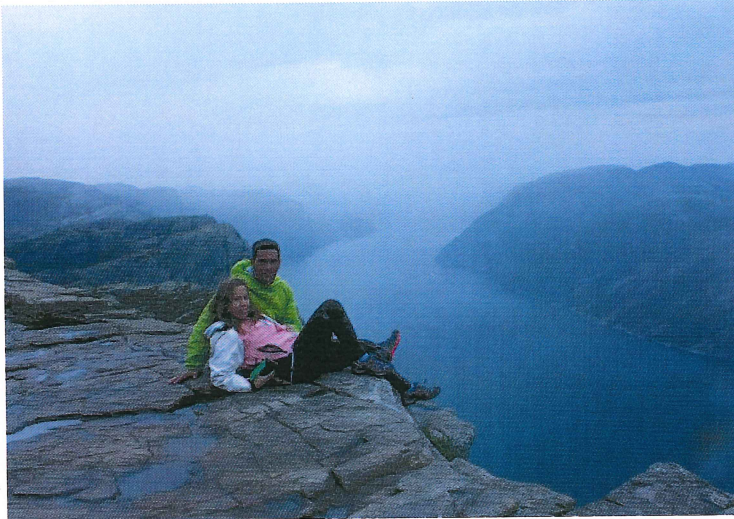
Viajando por...

Si quieres compartir alguna imagen de tus viajes, envíanosla a

latabernauea@gmail.com

Fiordo de Lyse Noruega

Marc y Maria nos envían esta foto sentados en *El Pulpito*, un balcón de piedra con una caída vertical de 604 metros. Este fiordo de la luz recibe más de 80.000 visitas al año, la mayoría durante los meses estivales. MARC / MARIA



Protagonistas

Por Tracey Turner



ALIMENTACION | SOLIDARIDAD

El banco de alimentos de Norwich, a pleno rendimiento

El banco de alimentos de Norwich, a través de los ciudadanos de la ciudad, sigue donando grandes cantidades de comida para ayudar a la gente menos afortunada. Los voluntarios de este banco organizan la comida en cajas nutricionalmente equilibradas. Las cajas son distribuidas a las personas más desfavorecidas, especialmente ancianos, desempleados y familias necesitadas.

<http://www.networknorwich.co.uk/Group/Group.aspx?ID=109369>

AYUDA GENERAL | SOLIDARIDAD

Fideicosimo Saint Martins

El fideicomiso Saint Martins vivienda es un colectivo benéfico organizado por voluntarios que suministran comida y alojamiento en Norfolk para la gente pobre sin ningún sitio donde dormir. Los voluntarios también trabajan para crear conciencia de problemas como la falta de hogar y la exclusión social así como proporcionar ayuda para la formación.

<http://www.stmartinshousing.org.uk/>

APRENDIENDO INGLES | EL FORUM

Inglés con nativos en la Biblioteca del Milenio de Norwich

La biblioteca del milenio, ubicada en el conocido edificio Forum, en el centro de la ciudad de Norwich, organiza, a través de un grupo de voluntarios, una sesión en la que puedes practicar la lengua inglesa con hablantes nativos. La sesión tiene lugar todos los miércoles entre las 2pm y 3pm. Todo el mundo es bienvenido.

<http://www.theforumnorwich.co.uk/norfolk-norwich-millennium-library>

Tribuna abierta

¿Es posible estar aún más harto?

Dr. Carlos De Pablos-Ortega

Carlos es profesor de español, lingüística y traducción en la Universidad de East Anglia en Norwich (Reino Unido) y profesor colaborador en el Máster en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Español como Lengua Extranjera en la Universidad Antonio de Nebrija en Madrid (España)

Hace unas semanas estuve en Madrid y me llamó la atención el breve titular que aparecía en una de las columnas de opinión de

uno de los periódicos gratuitos que se distribuyen en la ciudad: "Hartos de estar hartos". El periodista Nino Olmeda comentaba, muy acertadamente, el estado de frustración y la enorme decepción en la que nos encontramos todos los españoles debido a las noticias de los escándalos de corrupción: las detenciones de empresarios y políticos por el escándalo de las tarjetas opacas de Caja Madrid. Este periodista también explicaba que no se salva ningún partido político (PP, PSOE o IU) ni ningún sindicato (UGT y CCOO), ni hasta incluso alguna persona de la farándula, como una famosa tonadillera española.

Es realmente triste que a los españoles ya no nos queda nadie en quien podamos confiar. Nino también explicaba que los españoles estamos hartos de estar hartos de que la corrupción haya llegado incluso a verse como algo normal. Por esta razón, no es de extrañar que en los pocos días que estuve en

Madrid viera a muchos españoles en la calle mostrando su rabia y frustración en las múltiples manifestaciones y protestas. Cada grupo social reivindica los motivos por los que sus derechos se ven afectados y, en muchos casos, violados.

A pesar de los 1877 kilómetros de distancia que me separan de Madrid, me siento igual de harto de estar harto de que toda esta corrupción haya pasado a formar parte del día a día en España y quiero expresar mi solidaridad, aunque sólo sea en la distancia. Confío en que muy pronto podamos abrir el periódico y encontrarnos con noticias de personas, ya sean políticos o empresarios, que están dispuestos a echar una mano a todos los españoles para salir de esta situación crítica y que no vayan a aprovecharse ni a lucrarse a costa de todos los españoles.

c.de-pablos@uea.ac.uk



Ha dicho...

Judith Lubbock

Lord Mayor de Norwich



Mi deseo es que los ciudadanos de Norwich reciban calurosamente a los estudiantes internacionales.



JUDDITH LUBBOCK Lord Mayor de Norwich

Lubbock: “Los inmigrantes añaden un valor extra a nuestra cultura”

UEA___ La actual *Lord Mayor* de Norwich defiende el papel de la UEA como motor de desarrollo económico y cultural de Norfolk **NORWICH**___ Destino de estudiantes por su belleza y seguridad



Judith Lubbock, en un momento de la entrevista con La Taberna. REDACCIÓN



Medallón que acredita el título de Lord Mayor durante un año. RED

Ángela Camuñez Moreno



Judith Lubbock ha sido concejal de Eaton desde 1995 y desde 2014 ocupa el puesto honorífico de Lord Mayor, una figura no política del ayuntamiento que representa a la ciudad de Norwich y que toma partido en la permanente difusión de sus tradiciones. Lubbock asume este rol anual después de haber ocupado cargos importantes como líder y miembro de la ejecutiva del Partido Liberal Demócrata. Judith atiende la entrevista de *La Taberna* en su propio domicilio y con una familiaridad sorprendente.

¿Por qué cree que hay tantos estudiantes internacionales que vienen a la UEA?

La Universidad de East Anglia tiene una muy buena reputación y Norwich es una ciudad bonita y segura. La uni-

versidad ofrece buenas carreras que interesan a la gente y además se encuentra en una zona del país con muchas actividades y eventos culturales, ya que Norwich es una ciudad con una rica historia. Mi deseo es que los ciudadanos de Norwich reciban calurosamente a los estudiantes internacionales.

Habla de que los ciudadanos reciben con los brazos abiertos a esta gran variedad de nacionalidades pero, ¿cómo afecta la presencia de estudiantes internacionales a la ciudad de Norwich?

Creo que sean o no estudiantes, estas nacionalidades aportan vitalidad a la ciudad y nos brindan a los ciudadanos y estudiantes de aquí la oportunidad de conocer otros países y diferentes culturas. Además, gastan dinero en la ciudad así que el beneficio no es solo a nivel cultura, sino también a nivel económico.

¿Considera que hay que establecer algún límite en esta recepción de estudiantes y no estudiantes

extranjeros?

Yo pienso que deberíamos potenciar el hecho de que la UEA siga atrayendo estudiantes de otros países para cursar sus estudios aquí. Esto mejora la reputación de la universidad y la de Norwich como un punto de encuentro para estudiantes internacionales. Creo que no puede traer más que cosas buenas.

¿Qué le diría a las personas que piensan que los extranjeros están aquí para robarles el empleo y su lugar en la ciudad?

En mi opinión, los estudiantes internacionales y el resto de personas que vienen de otros países añaden un valor extra a nuestra cultura y nuestra economía que nos beneficia a todos. Nos ayuda a conocernos mejor y debe ser la base para la paz y la prosperidad del futuro. Solamente entendiendo, trabajando y conociendo bien a los inmigrantes se puede llegar a forjar una amistad que fomente la paz y el entendimiento en el mundo. Trabajar y vivir con gente de distintos rincones del mundo nos enseña cuánto podemos beneficiarnos



Trabajar y vivir con gente de distintos rincones del mundo nos enseña cuánto podemos beneficiarnos de estas amistades

de estas amistades. Estoy totalmente a favor de que gente con habilidad y conocimiento venga a vivir y a trabajar a nuestra ciudad. Todo esto es un camino de doble sentido porque al mismo tiempo que gente de otros países viene aquí, ciudadanos del Reino Unido pueden trabajar, vivir y enriquecer otros países. Es importante que estemos abiertos y preparados para todo.

¿Algo más que añadir?

Inglatera cuenta con una larga historia de acogida de personas extranjeras a lo largo de las últimas décadas. Si echamos un vistazo al pasado, vemos que durante el siglo XVI los migrantes venían procedentes de Holanda y Bélgica como consecuencia de las persecuciones por motivos religiosos. Inglaterra tiene tradición de ser un país abierto a personas de otros lugares. Espero y deseo que esta tradición continúe. Me alegro de haber tenido la oportunidad de hacer esta entrevista para *La Taberna*.

camunez.moreno.angela@gmail.com

Cine club

Lecture Theatre 3

5pm-7pm

Entrada gratuita

JUEVES, 29 DE ENERO

El cuerpo, de Oriol Paulo

El vigilante nocturno de un depósito de cadáveres es atropellado tras abandonar su puesto de trabajo en estado de pánico. Cuando la policía se presenta para investigar, descubre que el cadáver de una mujer recién fallecida ha desaparecido de la morgue.



JUEVES, 5 DE FEBRERO
No, de Pablo Larraín

René Saavedra (Gael García Bernal) es un ejecutivo de publicidad que regresa a Chile tras su exilio en México y diseña una brillante y optimista campaña que propugna el "No" al plebiscito chileno de 1988. Su objetivo es poner fin a la dictadura militar y derrocar a Augusto Pinochet.



La vida en la UEA_ Estudiantes de tres países diferentes relatan su l

Cuando decidimos abrazar lo

DUROS COMIENZOS___ Los tres *freshers*

coinciden en las dificultades iniciales

4%___ Es el incremento en Inglaterra de estudiantes de 18 años con respecto a 2013

Ruadhan Harle



Hay muchas cosas en la vida con las que tenemos que competir. Algunas más obvias que otras. Por ejemplo, el nacimiento de un nuevo hermano o hermana que, de repente, hace que te sitúes en segundo lugar para la atención de tus padres. O quizás, más generalmente, un cambio de gobierno. Como por ejemplo la caída de la dictadura argentina en los años setenta, después de décadas de opresión, secuestros, tortura y propaganda. Por otro lado, algunas cosas pueden ser mucho más imperceptibles. Fijense en el tiempo la próxima vez que se encuentren fuera. En una hora un cielo azul vibrante podría haberse convertido lentamente en oscuro, húmedo y nublado, sin ni siquiera haberte dado cuenta hasta que ya está cubierto con el paraguas. Hablamos, por si todavía no lo han adivinado, del cambio. Parece que el cambio nos toca a todos en algún momento de nuestras vidas.

Un ejemplo de cambio está en el que miles de estudiantes han experimentado este otoño, la transición a la universidad. En la primavera de 2014 aproximadamente 580.000 personas solicitaron por UCAS (El servicio de admisiones de universidades y colegios) su acceso a la universidad en Inglaterra. Según una encuesta de UCAS se ha producido un incremento del 4% de estudiantes de 18 años comparado con el año pasado y todo pese a una caída general en población de gente de 18 años de edad.

La demanda de grados centrados en trabajos más especializados es hoy en día más alta que nunca. Pero cursar una carrera universitaria no solo consiste en estudiar, graduarse y buscar trabajo. Para todos es una nueva etapa en la vida, un derecho de paso.

las frases



Rachael Sawers

ESTUDIANTE

"Tenía mucho miedo de que no me entendiera la gente"



Bonnie Cowen

ESTUDIANTE

"Después de estos cuatro meses va a ser difícil volver a Australia"

Hay un puñado de habilidades que se tienen que desarrollar para poder sobrevivir a estos años. Y es que parece que hay dos tipos de adolescentes. Aquellos que no perciben la dificultad global de la universidad y aquellos que lo saben bien y se preocupan de ocuparse de sí mismos. ¿Yo? Bueno... yo caí en el segundo grupo. Era un chiquito de mamá que apenas había cocinado, no había usado nunca una lavadora y por lo general dependía de los padres para todo. Esto era lo que más miedo me dio. Sin duda, no estaba bien preparado. Lo que era aún peor, me sentía solo, como si fuera la única persona que jamás se había encontrado en esta situación. Si me hubieran preguntado en ese momento si yo creía que sobreviviría hasta la Navidad, me habría reído de todo.

Imaginen que están navegando por el mar en un gran barco. Todo es tranquilo. Oyen las olas que lamen los lados del casco. Las gaviotas chillan por encima



Arcoiris sobre el cielo de la UEA que representa la convivencia permanente de los "días de color" en nuestra

de sus cabezas. De repente todo tiembla, todo está fuera de control, todo se convierte en desordenado. El mundo que conocía antes está al revés. Antes de que lo supieran, todo está oscuro.

Pasan unas horas y se despiertan en la orilla de una isla tropical. Se sienten agotados, confundidos, desorientados y sobre todo asustados. Nuevos sonidos, olores, sentimientos y nueva tierra. Todo es distinto. Tienen que aprender nuevas habilidades para vivir en el día a día. Hay que encontrar comestibles, fuentes de agua, y medios para lavarse. Es una rutina cotidiana que no se parece en nada a todo cuanto habían conocido. Pero allí están y tienen que aguantar, acostumbrarse y adaptarse.

La primera noche que pasé en la UEA me escondí totalmente en mi dormitorio mientras los demás que vivían en mi piso empezaron a introducirse, haciendo incómodo incluso para ellos este primer día. Pero yo no tenía ganas nada. Me

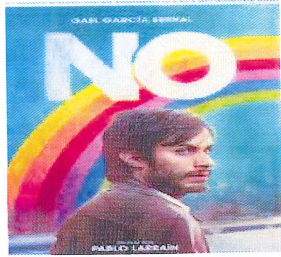
quedé en mi habitación y llamé a una amiga rusa por Skype. Me había quedado anclado en esta isla tropical, una nueva tierra, lejos de mi hogar. Pero lo que más miedo me dio fue el hecho de que éste parecía ser mi nuevo hogar. Sin embargo, sabía que en el fondo no era mi casa porque mi hogar está en Essex, en Southend-on-Sea.

Me podía imaginar caminando por mi calle, las mismas casas, los mismos coches, los mismos árboles. Saludaba a la misma gente y conducía por las mismas carreteras. Pero nada más. La realidad no me había tocado todavía. Mi cerebro estaba saturado. No sabía qué hacer.

No obstante, sabía bien que no era la única persona. Aquí tenemos los pensamientos de otra estudiante, Rachael Sawers, que estudia geografía con antropología social y política.

"Para mí, el hecho de que no beba el alcohol me preocupaba mucho. Tenía miedo de que no pudiera encontrar nuevos amigos durante la semana *'freshers'*, agrega Rachael. "Sin duda, el aspecto del aprendizaje me animó más. Para mí es una asignatura completamente nueva y tengo muchas ganas de empezar a estudiarla!"

Preguntada por la vida universitaria, ella asegura que "la realidad de todo era un choque. Saber qué hacer y hacerlo de verdad no siempre se traduce bien; supongo que es



JUEVES, 5 DE MARZO
La voz dormida, de Benito Zambrano

En plena postguerra, Pepita (María León), una joven cordobesa, abandona su aldea y viaja a Madrid para estar cerca de su hermana Hortensia (Inma Cuesta) que está embarazada y en prisión. Una vez en la capital, se enamora de Paulino (Marc Clotet), un valenciano de familia burguesa que sigue luchando en las montañas de la sierra de Madrid.



JUEVES, 12 DE MARZO
El mundo es nuestro, de Alfonso Sánchez

El 'Cabesa' y el 'Culebra', siguiendo los pasos del Dioni, deciden dar un gran golpe: atracar una sucursal bancaria y huir a Brasil. Lo que parecía que iba a ser un trabajo sencillo, se complica debido a la irrupción repentina de Fermín, un empresario cincuentón cargado de explosivos sobre su precaria situación.



La llegada a la universidad de Norwich

Los nuevos cambios



etapa universitaria y los "días grises". LIAM JAMES ADAMS

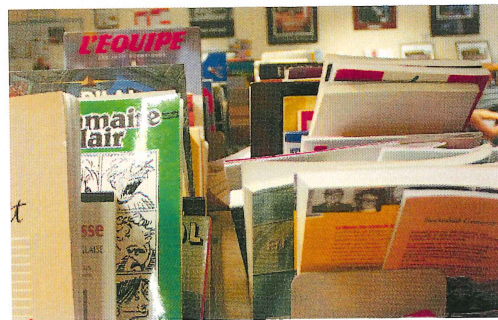


Imagen de una de las salas de estudio del edificio Arts. 1. REDACCIÓN

más fácil decirlo que hacerlo. Es decir, aunque supiera que hacer, es diferente de hacerlo. Otra cosa es que no se puede esperar encontrar los mejores amigos inmediatamente. Nos cuesta tiempo construir las amistades. No podemos desanimarnos cuando no encontramos amigos en la primera semana". Rachel apunta que "todavía no me siento completamente instalada, echo mucho a la familia y casa y estoy experimentando mucha soledad. Pero yo sé que debo estar aquí."

Rachel no olvida además el otro gran cambio que se produjo en su vida hace un par de años, "cuando mi familia y yo nos mudamos de Camerún al Reino Unido en el verano de 2012. Fue una de las cosas más difíciles que jamás he hecho en mi vida. Era una locura. Inglaterra es similar pero intensificado. Creo que conocía a dos personas en Inglaterra cuando llegué. Dejé toda mi vida atrás, tenía mucho miedo de que no me entendiera esta nueva sociedad. También me había acostumbrado a tener todos los amigos cristianos, por lo que tener amigos de otras religiones o ateos era algo muy distinto para mí."

Otra estudiante, este caso de Australia, Bonnie Cowan, ha desnudado sus sentimientos en *La Taberna*. Cowan está estudiando en UEA cumpliendo así su año en extranjero, parte de su carrera de drama. "Lo que me pre-

cupaba era el hecho de que yo iba a cambiar y todas las personas que conozco en mi país se quedaban en el mismo lugar." Pese a eso, esta joven australiana se muestra muy optimista ante la experiencia de vivir en Reino Unido. "¡Pues, todo! Viajar, nuevas vistas, gente... la idea de un nuevo país y una nueva universidad."

Bonnie explica en este reportaje las grandes similitudes y diferencias entre los sistemas educativos europeos, especialmente el de Inglaterra y el australiano. "El primer año fue muy difícil porque había tantas cosas que considerar... En Inglaterra hay un sistema escolar muy distinto. En Australia hay muchas más clases y horas de trabajo. Sin embargo, aquí hay que motivarse muchísimo para lograr lo que quieres. Amí me encantan Facebook y Skype porque me conectan con toda la gente con la que me siento cómoda. Pero no quise usar las redes sociales al principio porque si lo hubiera hecho hubiera querido volver a casa y estar con la familia otra vez. Hay que salir del dormitorio y socializarse e introducirse en la nueva cultura lo antes posible."

Esta joven australiana se muestra contenta y entusiasmada con la idea de venir a Inglaterra y asegura que ha sido una de las mejores decisiones de su vida. "¡No lo habría cambiado por nada del mundo! Es una de las experiencias más increíbles que jamás he vivido. He conocido a tanta gente y he hecho tantas nuevas cosas... Encontrarme lejos de la familia no ha sido un gran problema para mí. Esto es solo un poco difícil de vez en cuando y por lo tanto un precio muy bajo a pagar. Ahora me pone un poco nerviosa volver a mi universidad australiana. Haber estado durante este año en el extranjero me ha permitido nuevos ami-

gos y volver a lo que tenía antes será desafiante. Supongo que te das cuenta de lo que importa más en la vida, se experimenta un sentimiento de madurez."

"Este periodo de cambio de nuestras vidas es un periodo interesante de cambio en todos los aspectos. Convertirse en adulto es un gran cambio en sí mismo. No solo por el hecho de tener menos interacción parental sino también por el mero crecimiento. Volver a Australia después de pasar cuatro meses en un campamento de verano en los Estados Unidos fue un gran cambio también. Yo había madurado tanto y lo extraño fue volver con la gente que me parecía menos madura."

Estas dos historias nos muestran que el cambio es diferente para cada persona en todos los aspectos. Nunca podemos predecir donde nos llevará la vida o lo que nos pasará a nosotros. El hecho de hablar con estas dos personas ha supuesto una buena lección para aprender y mejorar en este crecimiento personal durante la etapa universitaria.

Si seguimos toda la vida dando la espalda a nuevas oportunidades por temor a sentirnos incómodos, perdidos o ahogados en territorio desconocido, al fin y al cabo estamos perdiendo una oportunidad única. Es decisión solamente nuestra la de integrarnos en nuevas experiencias que pueden enriquecer nuestras vidas. Solo tenemos una vida. Una vida. Y no es para derrocharla. Hagan algo nuevo hoy, mañana o esta semana. Algo que les permita brillar de verdad. Entonces, cuando lo encuentren, den lo mejor de sí mismos sin cortarse.

R.Harle@uea.ac.uk



Hagan algo nuevo hoy, mañana o esta semana. Algo que les permita brillar de verdad. Entonces, cuando lo encuentren, den lo mejor de sí mismos sin cortarse

El poder (y el coste) de los cambios

Alfredo José Castro Jiménez
Alfredo es licenciado en Periodismo y experto universitario en español como lengua extranjera (ELE) Actualmente trabaja como lector de español en la UEA

Los cambios son irremediables. Ocurren en el trabajo, en el amor, en las relaciones de amistad y hasta en la vida política. Sí, han leído bien, hasta en la vida política. España busca estos días incansablemente un cambio en su forma de hacer las cosas, en la manera de entender la sociedad e incluso en la ética y el comportamiento de la población. Esta limpieza permitirá mejorar las estructuras políticas y sociales de un país aunque esto nos saque los colores y nos mantenga en un lugar de preferencia entre los grandes titulares de todos los periódicos.

Nuestro caso no es el único. Desgraciada o afortunadamente (por aquello de mejorar el devenir) muchos países del viejo continente y otros muchos de América pasan estos días por el mismo proceso de lavado y cambio de imagen. México, por ejemplo, lucha por enterrar definitivamente a 43 estudiantes que fueron secuestrados y asesinados por el regidor de un municipio que coqueteaba con las grandes mafias. El único delito cometido por estos estudiantes fue el de manifestarse pidiendo cambios legítimos en el sistema educativo.

Alemania llora desde el pasado mes de diciembre a una joven de 23 años que murió como consecuencia de los golpes recibidos por dos jóvenes cuando regresaba a casa. La paliza se produjo después de que la chica intentara evitar que estos dos "animales" (permítanme la expresión) abusaran de dos mujeres en estado de embriaguez. Ahora los germanos hablan de un ejemplo para el mundo y un modelo del cambio que está por venir.

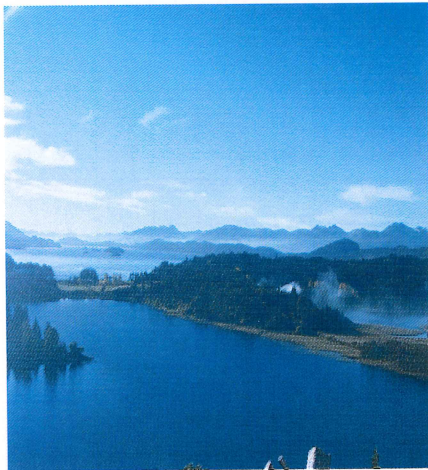
Ya ven que los cambios tienen un poder asombroso pero también un coste demasiado alto de asumir. ¿Es que acaso no hay cambios sin dolor?

a.castro-jimenez@uea.ac.uk

Sección | Miradas con encanto

Cámara digital

Por Emily Martyn



¡No os perdáis esta vista!

Para aquellos a los que les guste la aventura, el lago Nahuel Huapi, situado en Bariloche, al noroeste de la Patagonia argentina, es un marco incomparable que ofrece vistas increíbles como ésta. Permítanme que les cuente un secreto... ¡casi me pierdo esta vista espectacular! En pleno ascenso de la montaña en bicicleta una de mis compañeras llamó mi atención, hicimos una pausa, y...no hace falta decir que el esfuerzo de la subida agotadora valió la pena. Nuestros ojos quedaron allí fijados durante no sé cuánto tiempo, admirando el contraste magnífico de los colores otoñales con el marzo argentino, respirando el gran silencio de la zona e intentando contar las islas infinitas. EMILY MARTYN



Hazaña hermosa en Madrid

Una hora y media al norte de Madrid se sitúa la estación de esquí Puerto de Navacerrada. Aunque es difícil compararla con los Pirineos, todos estarán de acuerdo en que Madrid ofrece una gran posibilidad de pasar unas mini vacaciones que permiten alternar el magnífico palacio real por la mañana con las montañas nevadas por la tarde. EMILY MARTYN



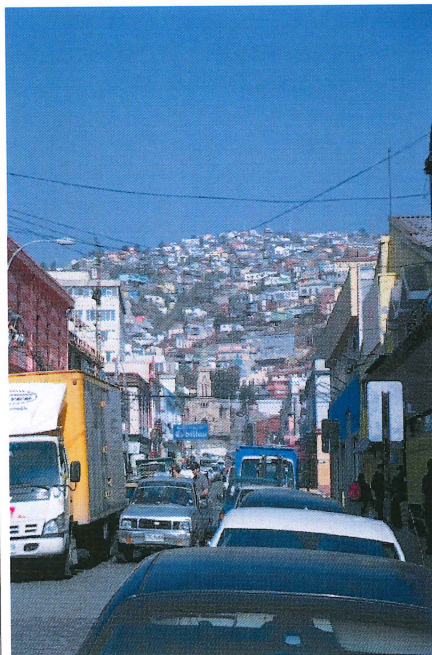
¡Haz un año en el extranjero!

Partí al año en el extranjero sin tener ni idea de donde viviría durante los próximos 9 meses. ¿El resultado? Unas vistas como ésta desde el balcón del dormitorio. Pasé un año fantástico en un sitio patrimonio de la humanidad por la Unesco como es Alcalá de Henares. Esta ciudad alberga unas de las universidades más antiguas de Europa siendo además el lugar de nacimiento de Miguel de Cervantes y el sitio donde se come el mejor chocolate con churros de toda España. Bueno, esto último es debatible, pero de lo que no hay duda es que es una ciudad especial, típicamente española y rica en historia. ¡Anímate y haz un año Erasmus en Alcalá!

EMILY MARTYN

Mochileando en Valparaíso

Para viajar a la ciudad del Valparaíso, en el sur de Chile, una botella de agua y botas de escalada son imprescindibles. Es posible que los ascensores famosos fueran creados para el viajero desalentado que hubiera olvidado esta regla de oro. Aunque sean impresionantes desde abajo, vale la pena subir las colinas. Desde allí arriba tendrás la oportunidad de ver la ciudad y el mar vibrantes como lo hacía Pablo Neruda, y comprenderás de dónde le vino la inspiración para hacer sus extraordinarios poemas. "Es aire, incesante viento, agua y arena...". EMILY MARTYN



Lisboa, te amo

Impresionantes viajes en tranvía, arquitectura encajada deslumbrante y aromas del mar dan a Lisboa un pulso incansable. Gafas de sol, mochila y binoculares es todo lo que necesitas. ¡Ya estás listo para explorar Portugal! Y después de visitar Lisboa, no olvides hacer una parada para contemplar el surf incesante de Estoril, el ambiente jurásico de Sintra y el fin de Europa situado en el Cabo de Roca, todos justo en las afueras de la capital. EMILY MARTYN

Entrevista Jack Bannon

Actor y modelo

Jack salta a la gran pantalla en 2005 gracias a la comedia británica *The Gibley Boys*, una serie que emitió la cadena ITV y que narra las hazañas infantiles de tres niños juntos a sus padres.



“Me siento muy influenciado por las historias y los actores españoles”

Chiara De Cicco / Manuel González



Jack Bannon es un joven actor nacido en Norwich que recientemente se ha mudado a Londres para continuar su carrera en la gran pantalla. Con todo el entusiasmo de quien ha comenzado una vida nueva, Jack cuenta su traslado a la capital, su pasión por actuar, sus proyectos futuros y aquellos en los que ya participa. De hecho, Bannon acaba de aparecer en la película *The Imitation Game*. Ha hablado de esa experiencia única y de sus opiniones sobre el cine español e inglés.

- La primera es fácil, ¿por qué decides ser actor?
La verdad es que no sabía hacer otra cosa. Sentía que era bueno solo en eso y entonces decidí tomar este camino.

- ¿Cómo te acostumbraste a este nuevo ambiente?
Muy bien. A mí me encanta este ambiente. Lo que me gusta más es que es estimulante y emocionante.

- ¿Cómo fue la experiencia de trasladarse a Londres?
Emocionante. Siempre sabía que iba a mudarme a Londres. Me habría mudado antes o después por lo que no fue un salto enorme para mí. En cualquier caso me sentía emocionado y abrumado.

- ¿Crees que en términos de oportunidades laborales instalarse en una ciudad más grande puede ofrecer más que una ciudad pequeña?
Por supuesto. Instalarse en una ciudad nueva es siempre difícil pero para mí trabajo representa un paso fundamental. Inevitablemente hay más oportunidades y más lugares. No es necesario decir que conoces a más personas y hay más posibilidades de encontrarte con la gente adecuada.

- ¿Cine o teatro? ¿Por qué?
Creo que cualquier actor desearía hacer teatro. Son dos cosas totalmente



En el teatro, todo empieza y acaba en un periodo determinado de tiempo. Esto no ocurre en el cine

Elijo películas para ver en función de mis actores favoritos y no por la historia o efectos especiales



'Selfie' de Bannon minutos antes de la presentación de *The imitation game* JACK BANNON

diferentes y cada una tiene diferentes características. Cuando estás rodando una película, el orden de las escenas y el desarrollo de la historia pueden ser modificados. Por ejemplo, podría rodar al principio la parte final de la película. Después, en cuanto a la ubicación siempre puede cambiar. Un día se rueda en un lugar y al día siguiente en otro

sitio. Esto no sucede en el teatro porque se empieza y se termina en un periodo específico de tiempo. Lo que se hace se hace. No hay tiempo de hacer una escena de nuevo. Obviamente, ni que decir tiene que el cine es muy lucrativo.

- ¿Qué estás haciendo ahora? ¿Estás trabajando?

Actualmente participa en el rodaje de una serie de la cadena de televisión ITV llamada *Endeavour* y que verá la luz muy pronto

Realmente no. No estoy trabajando. Solo estoy haciendo muchos castings. Estoy haciendo tres o cuatro días a la semana. No estoy trabajando muy duro, sin embargo, estoy involucrado en un nuevo proyecto. Es una serie de televisión llamada *Endeavour* y saldrá muy pronto en ITV.

- ¿Qué tipo de películas ves generalmente?

Depende. Prefiero ver películas escogiendo aquellas donde aparecen mis actores favoritos. Presto mucha atención a la propia historia más que a los efectos especiales a los que hoy en día estamos acostumbrados.

- ¿Cuál es tu opinión sobre el cine español?

A mí me encanta el cine español. Creo que la variedad de actores que el cine español tiene es impresionante. Además, me gusta el estilo y las historias, son siempre interesantes. Me siento muy influenciado e inspirado por el cine español.

- ¿Cuál es tu opinión sobre el cine inglés?

Creo que vamos muy bien y somos indiscutiblemente de los mejores en este ámbito. No puedo dejar de pensar en Steve McQueen el cual el año pasado ganó un Oscar como mejor director por *12 Años De Esclavitud*. La forma en que vemos el cine actualmente está en crecimiento y estoy seguro de que habrá futuros éxitos.

C.De-Cicco@uea.ac.uk

Sección | Personajes de hoy

Personajes
DE HOYSección coordinada por
Hannah Murphy LonerganJorge Mario Bergoglio **El Papa Francisco, o mejor, 'el Papa Jorge'**

Un Papa de moda

El nuevo Papa ha causado olas de admiración, no solo en la comunidad católica por su ideología liberal, directamente en oposición con la de su predecesor, sino en la sociedad civil en general. Y lo más sorprendente es que todo esto procede de un hombre hispanohablante. El máximo pontífice está totalmente en desacuerdo con la ideología de muchos gobiernos conservadores y tiene una gran influencia en todos los países latinoamericanos.

Debido a la crisis económica en España y la consecuente tasa astronómica de emigración, especialmente a Inglaterra y Alemania, parece que todo el mundo quiere aprender más idiomas aparte del de Cervantes. Sin embargo, mientras la cabeza de la Iglesia Católica esté ocupada por un hispanohablante con peso en casi todos los continentes (la mayoría de Latinoamérica, gran parte de Asia y África y los países del norte de Europa) la pregunta inmediata es... ¿seguirá siendo el español una de las lenguas más aprendidas como segunda opción?

En este momento parece que sí. Francisco es el primer sucesor hispanohablante de Pedro desde 1503, y es el responsable de 1230 millones de católicos, de los cuales el 42% habla español. Ha puesto su lengua materna de moda hasta el punto de que el Instituto Cervantes en Roma ha suscrito un acuerdo especial con la Santa Sede para que sus empleados puedan aprender el español. "Realmente existe una mayor demanda de español aquí en Roma. Está claro que el referente, el máximo valedor de la lengua española en la capital italiana es el Papa, sobre todo al tratarse de un pontífice tan carismático y con tanta fuerza" dice el director de Instituto Cervantes de Roma, Sergio Rodríguez López-Ros. El Papa ha disparado no sólo el interés de los empleados del Vaticano por leer y escuchar la lengua de Borges, su lengua materna, sino también el deseo de atender a peregrinos y visitantes en lengua española.

La influencia del Papa se extiende no sólo a Italia, sino también al Reino Unido. El Diácono Joseph Côté de St Erconwald en Walton-on-Thames considera que "el Papa es fantástico porque valora más el cuidado pastoral de la gente que las enseñanzas oficiales de la Iglesia. El hecho de que sea



El Papa ha disparado no solo el interés de los empleados del Vaticano por leer y escuchar la lengua de Borges, sino también el deseo de atender a peregrinos y visitantes en lengua española

¿Seguirá siendo el español una de las lenguas más aprendidas como segunda opción? La respuesta parece evidente

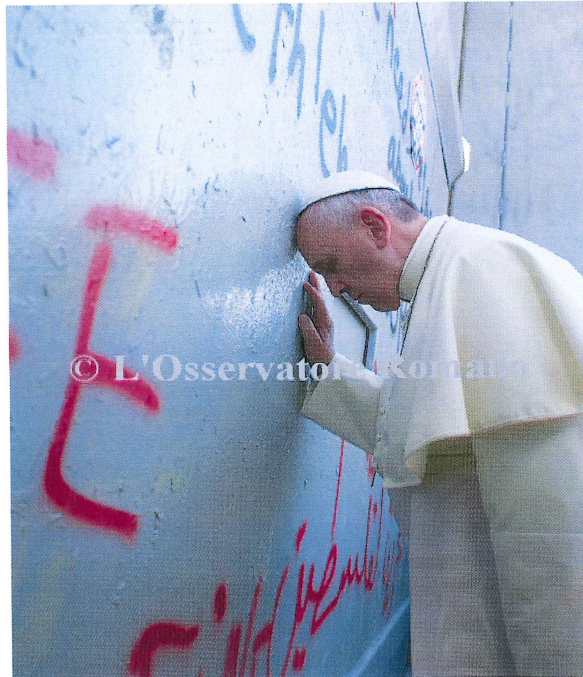


Imagen del Papa Francisco. PRENSA VATICANA

de Latinoamérica y que haya coexistido con la Teología de la Liberación durante décadas significa que para él lo más importante es que los pobres, los rechazados y los marginados ocupen el centro de la Iglesia. Esta corriente de pensamiento tuvo sus orígenes en Latinoamérica y fue desarrollada en español, y desde allí ha alcanzado todo el mundo católico, no solo el Vaticano." Los pensamientos del diácono revelan la importancia de los orígenes del Papa Francisco, que abarca tanto su lengua materna como su ideología.

Al fin y al cabo este Papa promete muchas cosas pero algo para lo que ya ha sido efectiva su labor es para la promoción de la lengua española, que ha solidificado la tendencia alcista que experimenta estos días el Español.

H.Murphy-Lonergan@uea.ac.uk

¿Quién es el Papa?

Un hombre de cambios

REDACCIÓN | La figura de Jorge María Bergoglio no ha dejado indiferente a nadie. Mientras que sus más fieles seguidores hablan ya de un Papa rompedor, con gran capacidad para modificar y adaptar esta institución religiosa a los nuevos tiempos, lo cierto es que al mismo tiempo crece la oposición

religiosa al Obispo de Roma. Este argentino de 77 años, declarado fan de Messi y del equipo de San Lorenzo, ha sido implacable desde su llegada con los casos de pederastías, ha cerrado 3000 cuentas sospechosas del Banco Vaticano y parece estar abriendo la puerta a divorciados, gays y parejas de hecho.

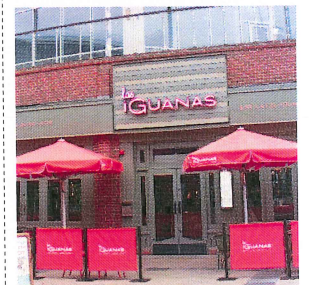
De cena en...

Por Eve Drane



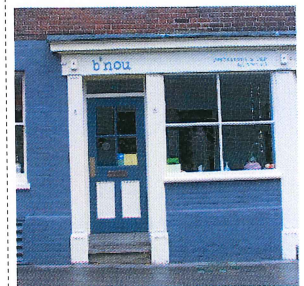
Las Iguanas. Comida Latina Fresca

RIVERSIDE LEISURE PARK, NR1 1WX.
01603 633715. | La comida es una mezcla de influencias de la Latinoamérica indígena, España, Portugal y África. ¡Además, todo muy rico y delicioso!



B'nou. Comida Europea con un toque mediterráneo

ST BENEDICTS ST. NORWICH, NR2 4AQ.
01603 765440. | ¡Una experiencia fantástica! Sin un menú preestablecido, los dueños traen platos a la mesa para compartir entre 2 personas que eligen lo que desean. Presentan unas 12 degustaciones más una selección de postres. Cada plato cuesta 4£. Aunque no sabes lo que será el próximo plato no importa demasiado porque B'nou tiene un ambiente fenomenal y la comida es de una calidad muy alta.



Ed's Easy Diner. Clásico Americano de los años 50's

CENTRO COMERCIAL CHAPELFIELD, NR1 3SH.
01603 767843. | Hamburguesas americanas, perritos, papas fritas con chili y queso y batidos de leche muy ricos. Todo que quieras para una auténtica noche de Rock 'n' Roll.

Entrevista

Zara Bullen

Diseñadora gráfica y nadadora

“Me emocioné y lloré cuando vi la costa de Francia desde el mar”

Natalie Allen



Tiene 36 años, vive en Norwich, y es diseñadora gráfica y nadadora al mismo tiempo. Aunque su principal trabajo es el diseño en su propia agencia *Me & the dog*, Zara aprovecha cualquier momento para escapar al sur de Inglaterra y participar en competiciones de natación un tanto "largas y locas". *La Taberna* ha compartido una mañana charlando con ella, mañanas que por cierto comienzan a las 5am para entrenar.

- **Imagino que la natación no es nada nuevo para ti pero, ¿cuánto tiempo llevas practicando este deporte?**
¡He practicado natación toda mi vida! Pero no recuerdo haber aprendido el deporte como tal. Pertencí a un club desde 4 años pero lo deje cuando tenía 15 años porque los chicos y la cerveza eran mucho más interesantes (*risas*) Sin embargo empecé otra vez a nadar cuando tenía 20 años.

- **¿Cuál es tu club de natación actual y por qué?**

City of Norwich porque la gente es muy amable. Hago natación porque me ayuda mucho. Me aleja por un rato de las distracciones habituales como el móvil o los cientos de correos electrónicos que recibo. La natación me ayuda a escapar de la vida cotidiana. Además, me ayuda porque padezco ansiedad y este deporte me da una oportunidad para relajarme.

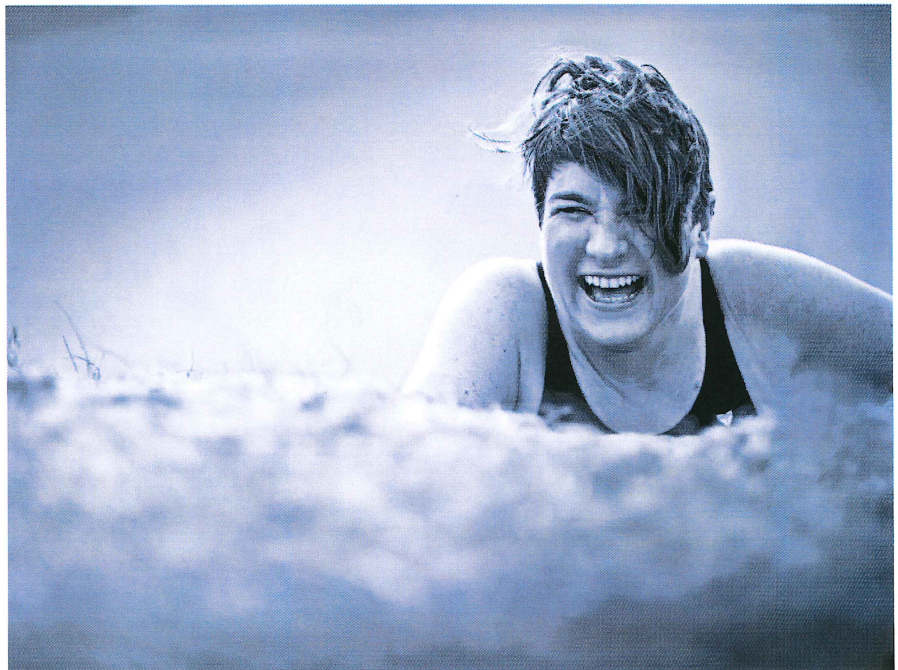
- **¿Por qué te apasiona tanto la natación?**

Me encanta el sentimiento que me genera antes y después del entrenamiento. Disfruto aún más cuando tengo un evento en que puedo entrenar teniendo un objetivo. También me da cierta estructura a la semana, una rutina.



Prefiero entrenar por las mañanas (5am) porque tengo el resto del día para trabajar y hacer otras cosas

La natación me da mucha esperanza para el futuro. Además es un deporte que no sigue ninguna moda



Zara Bullen, durante una de sus travesías en aguas abiertas. ARCHIVO PERSONAL DE ZARA BULLEN

- **¿Qué es tu motivación para despertarte a las cinco por la mañana e ir a la piscina?**

Prefiero ejercitar mi cuerpo por la mañana porque tengo el resto del día para trabajar y hacer otras cosas.

- **¿Piensas que la natación es un deporte popular?**

Pienso que el interés está creciendo especialmente en la natación de aguas abiertas. Las generaciones más viejas están mostrando mucho más interés hoy en día. Por ejemplo, el hombre más mayor que ha nadado el Canal de La Mancha (Dover-Inglaterra hasta Calais-Francia) tiene 78 años. ¡Esto me da mucha esperanza para futuro! (*risas*) Además, la natación

no sigue ninguna moda.

- **¿Cuál ha sido tu mayor éxito?**

Nadé el Canal de La Mancha el año pasado. Un amigo me retó a nadarlo y... ¡acepté!

- **¿Cuál fue la parte más memorable que recuerdas de esta competición?**

Cuando estaba nadando, muy cerca del final me emocioné porque sabía que iba a conseguirlo. En ese momento pensé ¡puedo ver la playa! ¡Había lágrimas en mi cara!

- **¿Algún reto para el futuro?**

He solicitado una plaza en una carrera en Zúrich (Suiza) donde nadaré 26 kilómetros en un lago. También un lugar en el norte entre

Escocia e Irlanda. Solo 22 o 23 personas lo han hecho hasta el momento. La temperatura media del mar sería de 11 grados. Esta temperatura es buena porque si subiera más podrían aparecer muchas medusas.

- **Si no nadaras... ¿qué deporte te gustaría hacer?**

Tendría que ser un deporte exterior como el ciclismo o el jogging pero una versión dedicada más a la resistencia porque ¡no puedo hacer un sprint! ¡Es imposible! (*risas*)

N.Allen1@uea.ac.uk

DIA DEL LIBRO EN MADRID 2013 Experiencias únicas del año en el extranjero

Desafío Cervantes

48 HORAS ___ Es el tiempo que duró el acto de lectura continuada de *El Quijote* organizado con motivo del Día del Libro en Madrid y en el que tuve la suerte de participar **LECTURA DEL CASTELLANO ANTIGUO** ___ Reto superado

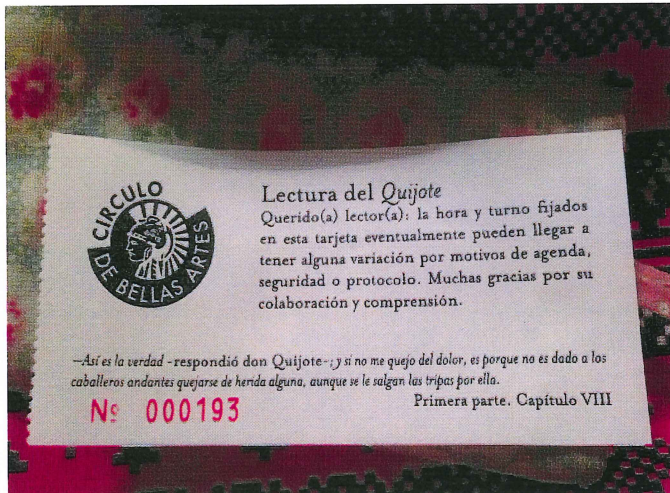
Romy Higgins



El año en el extranjero (Year abroad) es una ocasión para descubrir una nueva cultura, participar en actividades divertidas y salir de la rutina universitaria. Por eso, cuando mi profesora de Lengua Avanzada en Madrid me pidió que asistiera a la lectura de *El Quijote* para celebrar el Día Mundial del Libro, he de reconocer que me sentí un tanto nerviosa pero al mismo tiempo muy entusiasmada con la experiencia.

El Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor es un evento anual en el que los lectores y bibliófilos celebran su pasión por la literatura a lo largo de todo el planeta. Los organizadores eligieron el 23 de abril para conmemorar esta cita porque coincidía con el día en que fallecieron los famosos escritores Miguel de Cervantes y William Shakespeare. Con la llegada de este día, la gente participa en actividades y costumbres tales como regalar una rosa con un libro, compartir la pasión para la literatura con otra gente o asistir a una lectura de una obra famosa.

En la lectura continuada de la obra de Cervantes, en la que tuve ocasión de participar, personas de diferentes países y edades leyeron extractos de *El Quijote* du-



Invitación para la lectura continuada de *El Quijote* en el Día Mundial del Libro 2013. ROMY HIGGINS

Tenía miedo porque nunca antes había leído el castellano antiguo pero no quería acabar mi año al extranjero sin haber superado un desafío.

rante 48 horas inintermitidas. Algunos lectores participaron a través de videoconferencias desde rincones tan lejanos como Australia e incluso utilizando el lenguaje de signos, lo que muestra el carácter de unidad que representa este evento.

Antes de representar un extracto del libro cervantino tenía miedo de hablar delante de un público español porque nunca antes había leído el denominado castellano antiguo y aunque no quería equivocarme estaba

muy ilusionada por participar en un evento tan especial. Además, no quería acabar mi año al extranjero sin haber aceptado y superado un desafío.

Mirando atrás estoy orgullosa de haber derrotado mis aprensiones, especialmente porque la mayoría de mis compañeros de clase no participaron. Estoy completamente segura de que aproveché mi tiempo en España.

Romy.Higgins@uea.ac.uk

Cristina Alonso-Punter
C.Punter@uea.ac.uk

Cristina es profesora de traducción e interpretación de conferencias y de enlace para los servicios públicos en la Universidad de East Anglia en Norwich (Reino Unido)

España huele a...

Para todos aquellos que crecimos al ritmo de los pasodobles de Manolo Escobar, España olía, entre otras cosas, a fuente, a maceta regada, a ropa planchada y, ¡cómo no! a copita de vino.

Por eso, cuando la 'poshísima' Victoria Beckham declaró, al poco tiempo de instalarse en Madrid, que España olía a ajo, causó indignación entre la población española porque el ajo, pese a todas sus maravillosas propiedades, ha sido tradicionalmente asociado a la comida de los pobres, identificándose con lo plebeyo. Las asociaciones estaban claras: para la señora Beckham, los españoles éramos toscos y subdesarrollados.

Hoy en día, casi una década después, cuando Victoria visita Madrid en sus giras promocionales, se empeña en aclarar que ella jamás pronunció aquella frase. No importa: la han dicho otros ingleses antes que ella al visitar nuestro país porque, para muchos de ellos, comer ajo es algo raro, casi lo mismo que comer arañas o gusanos y, por eso, les sorprende ese hábito tan establecido en nuestro país.

Como ya decía Jean-Jacques Rousseau en el siglo XVIII, "la mirada ('nariz' en este caso) del otro es un tribunal sospechoso", nunca inocente o puro, alimentado de un bagaje cultural específico que desprecia lo otro, lo diferente, lo desconocido. Pero, si nos ponemos una buenas gafas ('otra nariz' en este caso) que nos ayuden a superar nuestro hermetismo cultural, seremos capaces de apreciar la diversidad humana y de descubrir que las diferencias, en lugar ser negativas, son complementarias y, por lo tanto, enriquecedoras.

Hace unos años, un estudiante Erasmus recién llegado de Alicante me dijo que le costaba adaptarse a Inglaterra. Todo le parecía extraño. ¡Todo le olía a mantequilla! Le tranquilicé diciéndole que ya se iría acostumbrando al país y a su gente. A los pocos meses, lo vi mucho más relajado y contento. Al final del curso académico, cuando vino a despedirse, me dijo que estaba feliz y que no quería marcharse. Al final, se quedó aquí hasta finalizar su carrera. ¿Por qué será que jamás volvió a mencionar el olor a mantequilla?

SUDOKU Medio

3			9	4		5		
8								7
	7			6	3			
1				2	6	9		
	9						7	
		7	3	9				4
			4	5			6	
5								8
		1		3	2			9

Complete el tablero de 81 casillas, dispuestas en 9 filas y columnas, rellenando las celdas vacías con los números del 1 al 9, de modo que no se repita ninguna cifra en cada fila ni en

CRUCIGRAMA

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	■							■			
2											
3											■
4									■		
5				■							
6						■				■	
7											
8								■			
9											
10											
11	■										

HORIZONTALES: 1: Ciudad de Alemania. Del verbo ir. 2: Coaccionaron. 3: Manolo (Pl). 4: Nombre de mujer (Pl). Al revés, del verbo ir. Nombre de letra. -5: Meta. En Andalucía, almorta. 6: Inventar. Sufijo de sustantivo y adjetivos. 7: Airosa, garboso. 8: Cacería de osos. Nombre de letra (Pl). 9: Al revés, acertara. 10: Dios de los antiguos egipcios. Vislumbra. - 11: De color amarotado (Fem). Patrona.

VERTICALES: 1: Dícese del ajfio que va antepuesto (Pl). 2: Individuos de un grupo étnico establecido en la India con anterioridad a los años. Del verbo ir. 3: Aparecer de nuevo e inopinadamente. 4: Al revés, escamotee. Río europeo. Prefijo. 5: Río español. Parterre, macizo. 6: Cierta moneda. Personaje de la Biblia. 7: Debilitan, quitan las fuerzas. Nombre de mujer. 8: Prestan atención.

SOLUCIONES

Dólar. Aarón. 7: Enevar. Ana. 8: esis. Aar. Ad. 5: Sil. Aviate. 6: Dividas. Va. 3: Rememore. 4: Ana. VERTICALES: 1: Felfelo. 2: arañilla. 10: Alón. Ver. 11: Cárdena. Jeraandoso. 8: Oseña. Ejes. 9: Avejón. 6: Ideal. Arn. 7: Ramilletes. 4: Evas. ant. Ce. 5: Fin. Ramilletes. Iba. 2: Presharon. 3: 1: Dresde. Iba. 2: Presharon. 3: CRUCIGRAMA HORIZONTALES

9	5	4	6	3	7	1	2	8
8	8	2	5	4	7	9	3	
1	7	3	9	2	8	6	4	
2	6	9	7	8	3	4	5	1
3	8	4	9	1	2	7	6	
4	5	1	5	6	2	8	3	9
5	3	8	4	9	1	2	7	6
6	4	5	2	1	6	3	8	7
7	8	1	6	3	7	9	4	2
8	2	7	8	4	6	9	1	5
9	3	2	7	8	4	6	9	1